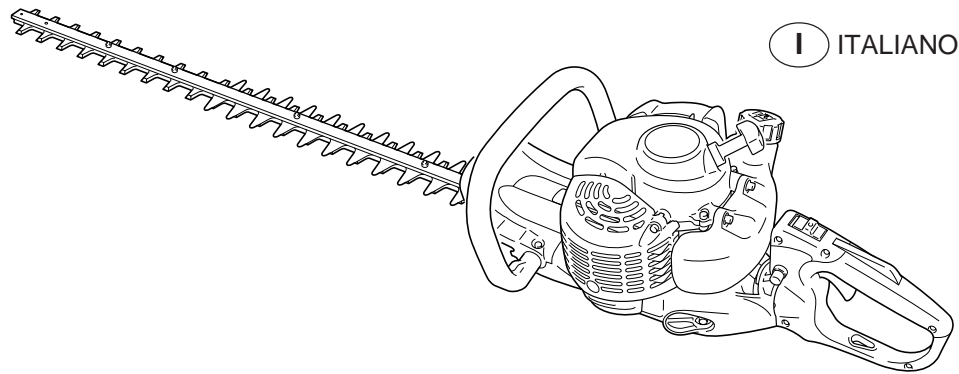


**ECHO**<sup>®</sup>

I ITALIANO



# MANUALE D'ISTRUZIONI TAGLIASIEPI HCR-161ES HCR-171ES

CE



## AVVERTENZA

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E SEGUIRE LE  
REGOLE PER OPERARE IN SICUREZZA.  
LA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTA AVVERTENZA  
POTREBBE CAUSARE GRAVI LESIONI.

I

## INTRODUZIONE

Il taglia siepi ECHO, modello HCR-161ES e HCR-171ES è una macchina a benzina leggera e ad alte prestazioni per il taglio di siepi ed arbusti.

Non usare questa macchina per fini diversi da quelli sopra menzionati.

Leggete e comprendete tutto il manuale istruzioni prima di usare questa macchina.

Seguite tutte le precauzioni contro i rischi in questo manuale.

Non permettere mai ai bambini di usare la macchina.

Ricordate che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile degli incidenti o dei pericoli in cui possono incorrere le altre persone o la loro proprietà.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per l'uso e la manutenzione.

Per vs futuro riferimento conservate questo manuale d'istruzioni.

Se questo manuale per l'operatore diventa illeggibile perché si deteriora o perché viene perso, sei pregato di prenderne un altro dal tuo rivenditore.

Se dai in prestito la macchina, sei pregato di consegnarla, alla persona che la utilizzerà, con il manuale per l'operatore provvisto di spiegazioni e istruzioni.

Se trasferisci un prodotto, allega sempre il manuale per l'operatore.

Se avete dei dubbi o problemi, contattate il vostro rivenditore ECHO.

Le specifiche, le descrizioni e il materiale illustrativo in questo manuale sono aggiornati alla loro pubblicazione, ma possono subire modifiche senza preavviso.

Le illustrazioni possono raffigurare accessori a richiesta, e non includere tutti gli accessori standard.

### Caratteristiche del modello: "ES" START

"ES" START genera una potenza sufficiente di rotazione e permette all'albero motore di ruotare fino alla velocità necessaria all'accensione, senza per questo causare contraccolpi.

"ES" START consente l'accensione del motore con una facilità che non vi sareste mai aspettati.




### AVVERTENZA

**L'USO O LA MANUTENZIONE INAPPROPRIATI DI QUESTA MACCHINA OPPURE IL MANCATO UTILIZZO DI ABITI PROTETTIVI POSSONO CAUSARE LESIONI GRAVI. LEGGERE E CAPIRE BENE LE INDICAZIONI PER L'USO E TUTTE LE ISTRUZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE.**


## INDICE

Introduzione .....	2	Manutenzione e cura .....	12
Etichette e simboli .....	3	Problemi tecnici .....	13
Sicurezza .....	4	Operazioni di manutenzione .....	14
Tecniche di utilizzo .....	6	Rimessaggio .....	17
Descrizione .....	7	Procedura di smaltimento .....	18
Funzionamento .....	8	Specifiche tecniche .....	19
		Dichiarazione di conformità .....	20


## ETICHETTE E SIMBOLI

 **PERICOLO**


Questo simbolo accompagnato dalla parola **“PERICOLO”** chiama attenzione verso un’azione o una condizione che causerebbe seri incidenti alla persona o la morte degli operatori e dei passanti.

 **AVVERTENZA**



Questo simbolo accompagnato dalla parola **“AVVERTENZA”** chiama attenzione verso un’azione o una condizione che potrebbe causare seri incidenti alla persona o la morte degli operatori e dei passanti.

 **ATTENZIONE**

**“ATTENZIONE”** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni all’operatore.

 Il cerchietto barrato sta ad indicare che quanto illustrato è proibito.

**N.B.**  
Il messaggio qui riportato fornisce consigli per l’uso, la cura e la manutenzione dell’attrezzo.

Forma del simbolo	Descrizione/applicazione del simbolo	Forma del simbolo	Descrizione/applicazione del simbolo
	“AVVERTENZA, VEDERE IL MANUALE DELL’OPERATORE”		Primer
	Indossare mezzi di protezione degli occhi, dell’udito e del capo	<b>L</b>	Regolazione carburatore - Miscela bassa velocità
	Rischio di tagliarsi le dita	<b>H</b>	Regolazione carburatore - Miscela alta velocità
	Arresto di emergenza	<b>T</b>	Regolazione carburatore - Al minimo
	Miscela (benzina e olio)		Livello di potenza acustica garantito

Posate questa decalcomania sulla vostra macchina. l’illustrazione completa della macchina riportata nella sezione “descrizione” vi aiuterà a vedere dove apporle.

Assicuratevi che siano leggibili e di capire e seguire le istruzioni in esse contenute. Se una decalcomania non è leggibile se ne può ordinare una di nuova dal vostro rivenditore ECHO.

## SICUREZZA

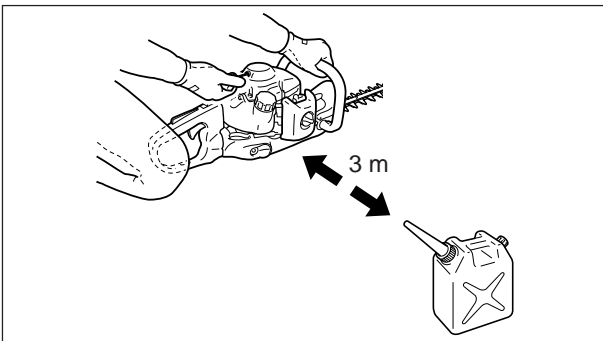


### AVVERTENZA

**L'OPERATORE O ALTRE PERSONE PRESENTI POSSONO SUBIRE LESIONI SE IL TAGLIASIEPI VIENE UTILIZZATO IN MODO SCORRETTO E/O SE LE PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA NON VENGONO SEGUITE. UTILIZZARE INDUMENTI APPROPRIATI E IN GRADO DI FORNIRE PROTEZIONE QUANDO SI UTILIZZA IL TAGLIASIEPI.**

### SICUREZZA DELL'OPERATORE

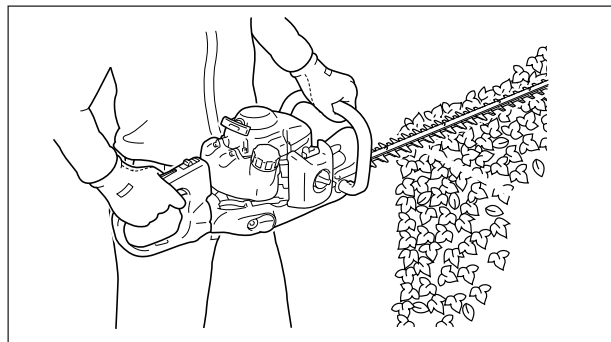
- Leggere attentamente il manuale di istruzioni del tagliaiepi.  
Accertarsi di capire bene il funzionamento di questa macchina prima di utilizzarla.
- Se avete dei dubbi o problemi, contattate il vostro rivenditore ECHO.
- Familiarizzare completamente con i comandi del tagliaiepi e con l'utilizzo corretto dello stesso.
- Indossare indumenti appropriati per proteggere le gambe e le altre parti esposte del corpo.
- Indossare calzature con soles antiscivolo. Non indossare scarpe con la punta aperta o utilizzare la macchina a piedi nudi.
- Utilizzare protezioni per gli occhi e le orecchie.
- Prestare sempre attenzione durante il rifornimento. Richiudere sempre bene sia la tanica del carburante che il serbatoio del carburante del tagliaiepi. Allontanarsi almeno di 3 m dalla posizione in cui si è eseguito il rifornimento ed accertarsi che non vi siano perdite dal tappo del serbatoio o dal sistema di alimentazione del carburante prima di accendere il motore.



- Utilizzare questa macchina con motore a benzina solo in aree ben ventilate.



- Avviare la macchina appoggiata al suolo con l'acceleratore al minimo. Non avviare il motore se il movimento delle lame fosse impedito dal suolo o da altri oggetti.
- Controllare l'area in cui si utilizza il tagliaiepi. Rimuovere pietre, oggetti metallici e altri oggetti che possono bloccare o danneggiare il tagliaiepi.
- Non permettere che bambini utilizzino la macchina.
- Non permettere che bambini afferrino il materiale che viene tagliato.
- Mantenere una presa salda con entrambe le mani sul tagliaiepi, una sull'impugnatura anteriore, l'altra sull'impugnatura posteriore.



### PERICOLO

**SPEGNERE SEMPRE IL MOTORE QUANDO LA LAMA SI INCEPPA. NON TENTARE LA RIMOZIONE DELL'OGGETTO CHE CAUSA L'INCEPPAMENTO A MOTORE ACCESO. SE TALE OGGETTO VIENE RIMOSSO E LE LAME INIZIANO A MUOVERSI, SI POTREBBERO CAUSARE LESIONI PERSONALI.**

- Tagliare sempre a tutto acceleratore. Il taglio ad una velocità inferiore può causare danni alla frizione dovuti a slittamenti.



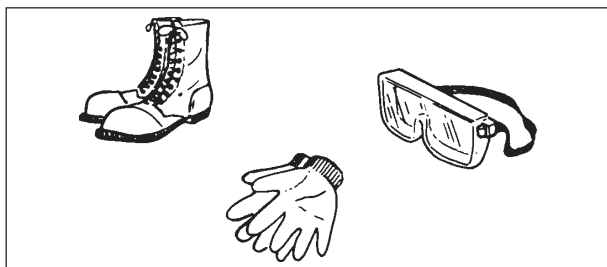
### AVVERTENZA

**TENETE UNA PRESA SALDA CON IL POLLICE E LE ALTRE DITA ATTORNO ALL'IMPUGNATURA. UNA BUONA PRESA AIUTA A MANTENERE IL CONTROLLO DEL TAGLIASIEPI. NON UTILIZZARE MAI IL TAGLIASIEPI CON UNA SOLA MANO ONDE EVITARE LESIONI PERSONALI.**

- Trasportare sempre il tagliaiepi col motore spento e la marmitta CALDA lontana dal corpo.

## PROTEZIONE DELL'OPERATORE

- Indossare sempre occhiali protettivi omologati secondo gli standard di sicurezza nazionali.
- Indossare protezioni per le orecchie. Se si utilizza la macchina per meno di due ore al giorno, si raccomanda di utilizzare sempre protezioni per le orecchie.



- Indossare abiti appropriati. Non indossare abiti ampi o gioielli che possono rimanere impigliati nelle parti mobili. Si raccomanda di utilizzare guanti robusti, calzature con soles antiscivolo e occhiali protettivi.
- Assumere sempre una posizione sicura durante l'uso della macchina.
- Indossare guanti robusti antiscivolo per migliorare la presa sulle impugnature del tagliasiepi. I guanti riducono anche la trasmissione delle vibrazioni sulle mani.

## PROTEZIONE DEGLI ALTRI

Spettatori, bambini, colleghi ed animali non devono essere lasciati avvicinare a meno di 10 m mentre il tagliasiepi è in funzione.

Le persone che lavorano nell'area circostante devono indossare lo stesso tipo di protezioni indossate dall'operatore.

Fate sempre attenzione all'ambiente circostante ed ai possibili pericoli che potreste non sentire per il rumore prodotto dalla macchina.

## CONDIZIONI FISICHE

Le capacità di giudizio e di movimento possono essere influenzate negativamente da malattie, alcol o altre sostanze che influiscono sul normale funzionamento del corpo umano.



## AVVERTENZA

### PRECAUZIONI CONTRO VIBRAZIONI E FREDDO

SI RITIENE COMUNEMENTE CHE UNA CONDIZIONE CHIAMATA "FENOMENO DI RAYNAUD", CHE COLPISCE LE DITA DI CERTE PERSONE, SIA DOVUTA ALL'ESPOSIZIONE AL FREDDO ED ALLE VIBRAZIONI. PER QUESTO MOTIVO, IL TAGLIASIEPI ECHO POSSIEDE SUPPORTI AMMORTIZZATI ED IMPUGNATURE COPERTE DI GOMMA PER RIDURRE L'INTENSITÀ DELLE VIBRAZIONI TRASMESSE DALLE IMPUGNATURE STESSE. IL FREDDO E LE VIBRAZIONI POSSONO CAUSARE FORMICOLII E BRUCIORI SEGUITI DALLA PERDITA DI COLORE E DALL'INTORPIDIMENTO DELLE DITA. SI RACCOMANDA VIVAMENTE DI SEGUIRE LE PRECAUZIONI INDICATE DI SEGUITO IN QUANTO L'ESPOSIZIONE MINIMA NECESSARIA A CAUSARE TALE CONDIZIONE È TUTTORA SCONOSCIUTA.

- MANTENERE IL CORPO BEN CALDO- SPECIALMENTE LA TESTA, IL COLLO, I PIEDI, LE CAVIGLIE E LE MANI E I POLSI.
- MANTENERE UNA BUONA CIRCOLAZIONE DEL SANGUE ESEGUENDO VIGOROSI ESERCIZI CON LE BRACCIA DURANTE FREQUENTI INTERRUZIONI DEL LAVORO ED EVITANDO DI FUMARE.
- LIMITARE IL NUMERO DELLE ORE DI LAVORO. CERCARE DI UTILIZZARE PARTE DI CIASCUN GIORNO LAVORATIVO PER LAVORI CHE NON RICHIEDONO L'USO DEL TAGLIASIEPI O DI ALTRI ATTREZZI MOTORIZZATI.
- SE SI NOTANO DISTURBI COME ARROSSAMENTO E RIGONFIAMENTO DELLE DITA SEGUITI DA PERDITA DI COLORE ED INTORPIDIMENTO, CONSULTARE IL PROPRIO MEDICO PRIMA DI ULTERIORI ESPOSIZIONI A FREDDO E VIBRAZIONI.



## TECNICHE DI UTILIZZO

- Prima di utilizzare il taglia siepi, controllare l'area di lavoro e rimuovere tutti gli ostacoli e gli oggetti che potrebbero essere scagliati.



- Tagliare in modo regolare in modo da mantenere bordi diritti e da evitare di dover eseguire più di un passaggio.
- Quando si inizia a tagliare, aprire completamente l'acceleratore.

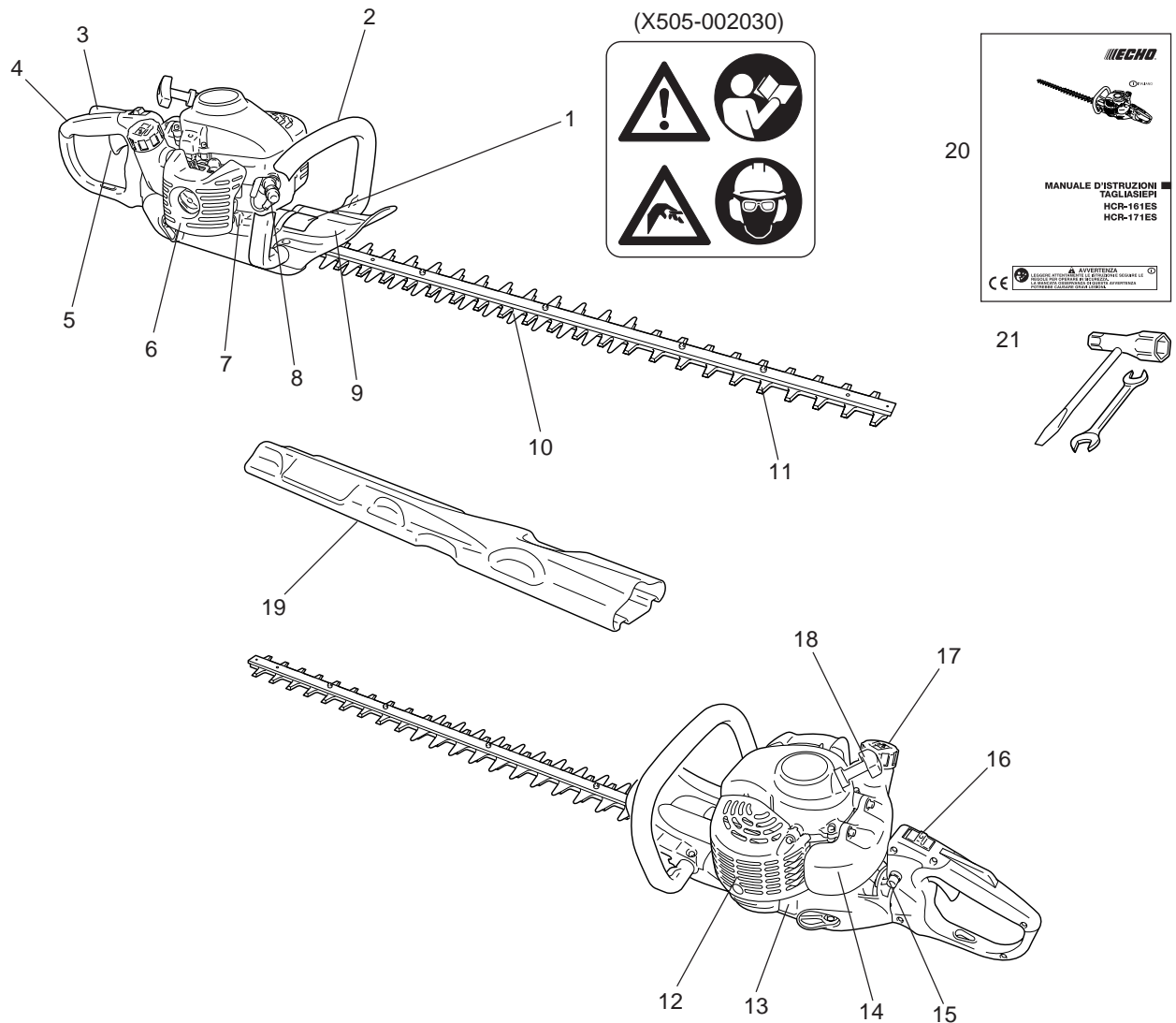


### AVVERTENZA

**PRIMA DI UTILIZZARE IL TAGLIASIEPI,  
ACCERTARSI DI LEGGERE E CAPIRE BENE  
L'INTERO MANUALE DI ISTRUZIONI ONDE  
EVITARE IL RISCHIO DI LESIONI GRAVI.**

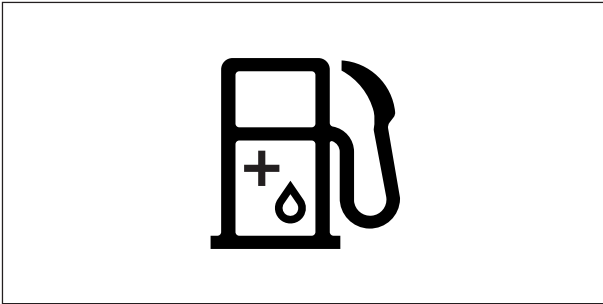
- Non forzare le lame e muoversi solo per quanto permesso dal funzionamento delle lame stesse.
- Spegnerne il motore e scollegare il cavo dell'accensione prima di: eseguire la pulizia o la rimozione di un inceppamento; eseguire un controllo, un'operazione di manutenzione o un qualsiasi lavoro sulla macchina.
- Maneggiare il carburante con cura; esso è altamente infiammabile.  
Non eseguire mai il rifornimento con il motore acceso o caldo.
- Non tentare di riparare la macchina se non si è qualificati.
- Non utilizzare la macchina con lame danneggiate o eccessivamente usurate.
- Accertarsi sempre che tutte le protezioni siano installate quando si utilizza la macchina. Non utilizzare mai una macchina incompleta o una con modifiche non autorizzate.
- Inserire sempre la copertura della lama per il trasporto o il rimessaggio della macchina.
- Per ridurre il rischio di fiamme, tenere sempre il motore e la marmitta puliti da scorie, foglie o grasso eccessivo.
- Maneggiare la lama con attenzione onde evitare lesioni personali.

## DESCRIZIONE



1. **DECALCOMANIA** - Numero di parti X505-002030
2. **IMPUGNATURA ANTERIORE** - Impugnatura sulla cornice.
3. **BLOCCO GRILLETTO ACCELERATORE** - Dispositivo che impedisce l'azionamento accidentale del grilletto dell'acceleratore se non viene rilasciato manualmente.
4. **IMPUGNATURA POSTERIORE** - L'impugnatura più lontana dalla barra di taglio.
5. **GRILLETTO ACCELERATORE** - Dispositivo attivato dal dito dell'operatore per il controllo della velocità del motore.
6. **CARTER FILTRO ARIA** - Copre il filtro dell'aria.
7. **CARTER INGRANAGGI**
8. **CANDELA**
9. **PARAMANO** - Protezione tra l'impugnatura anteriore e la barra di taglio per evitare ferite alla mano se questa dovesse scivolare dall'impugnatura.
10. **ESTENSIONE SMUSSATA** - Un'estensione smussata della barra di taglio. (Applicabile alle unità con lama a doppio taglio).
11. **BARRA DI TAGLIO** - Lama da un solo lato. Gruppo composto dalla lama e dalla piastra di taglio che, assieme a qualsiasi parte di supporto, esegue il taglio.
12. **CARTER MARMITTA**
13. **CORNICE**
14. **SERBATOIO CARBURANTE** - Contiene il carburante ed il filtro del carburante.
15. **PULSANTE BLOCCAGGIO IMPUGNATURA** - un pulsante per fissare la posizione dell'impugnatura posteriore.
16. **INTERRUTTORE DI ACCENSIONE** - Dispositivo che permette l'accensione e lo spegnimento del motore.
17. **TAPPO SERBATOIO CARBURANTE** - Per chiudere il serbatoio del carburante.
18. **IMPUGNATURA DI AVVIAMENTO** - Tirare questa impugnatura per avviare il motore. ("ES" START)
19. **COPERTURA LAMA**
20. **MANUALE D'ISTRUZIONI** - Accluso alla macchina. Leggerlo prima dell'uso per apprendere le tecniche di utilizzo appropriate e sicure e conservarlo per riferimenti futuri.
21. **UTENSILI** - Chiave a candela da 10 x 19 mm, chiave da 8 x 10 mm.

## FUNZIONAMENTO



### ATTENZIONE

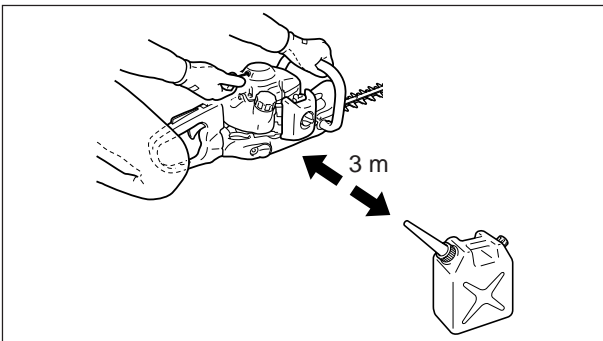
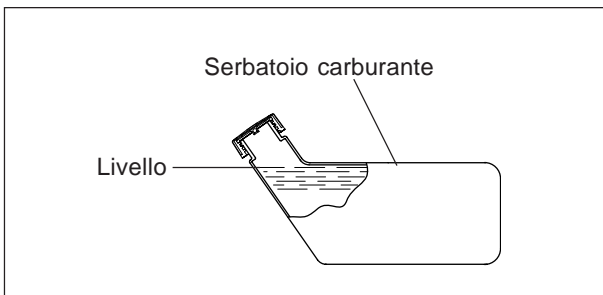
Quando si apre il serbatoio del carburante, allentare sempre il tappo lentamente ed attendere che la pressione nel serbatoio sfiati prima di togliere il tappo.

## CARBURANTE

- Il carburante è una miscela di benzina di grado normale e olio normale a 2 tempi; se disponibile, usate un olio per motore a 2 tempi raffreddato ad aria di buona marca. Senza piombo a 89 ottani, non usate carburante con alcol metilico o più del 10 % di alcol etilico.
- Rapporto di miscelazione ISO-L-EGD Standard (ISO/CD 13738), JASO FC, FD e ECHO Premium 50 : 1 olio; 50 : 1 (2 %).
  - Non miscelare direttamente nel serbatoio del carburante.
  - Evitare di versare benzina o olio. Il carburante fuoriuscito dovrebbe sempre essere ripulito.
  - Maneggiare la benzina con dovuta cura. È altamente infiammabile.
  - Conservare sempre il carburante in un contenitore apposito.

### N.B.

Il carburante riposto per lungo tempo invecchia. Non miscelate più carburante di quanto prevedete di usarne in 30 giorni. Non miscelate direttamente nel serbatoio miscela.



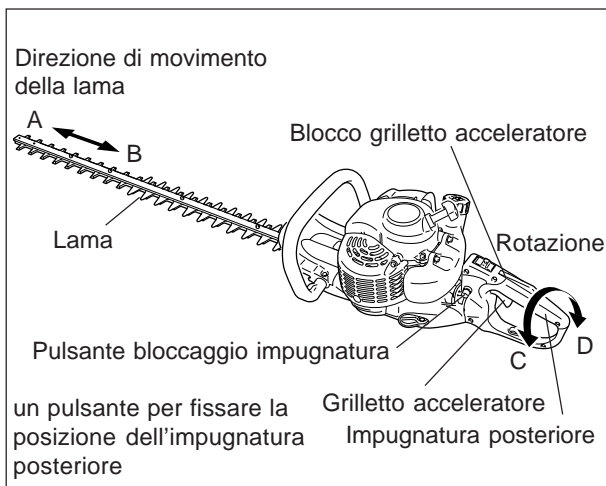
## MANEGGIO CARBURANTE



### PERICOLO

- **PRESTARE ATTENZIONE QUANDO SI MANEGGIA IL CARBURANTE. ESSO È ESTREMAMENTE INFIAMMABILE. SEGUIRE QUANTO INDICATO DI SEGUITO PER EVITARE FIAMME O ESPLOSIONI CHE POSSONO CAUSARE LESIONI GRAVI O LA MORTE.**
- **DOPO IL RIFORNIMENTO, SERRARE BENE IL TAPPO DEL SERBATOIO, CONTROLLANDO CON ATTENZIONE CHE NON VI SIANO FUORIUSCITE DI CARBURANTE. IN CASO DI PERDITE, SISTEMARE PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE LA MACCHINA, PER EVITARE IL RISCHIO DI INCENDIO.**
- Non fumare e non produrre mai fiamme o scintille in prossimità del carburante.
- Eseguire sempre il rifornimento di carburante all'esterno. Non versare mai il carburante all'interno di un edificio.
- Stringere sempre i tappi del serbatoio del tagliaerba e del contenitore del carburante.
- Non eseguire mai il rifornimento quando il motore è caldo o acceso.
- Utilizzare sempre un contenitore per il carburante di tipo omologato e sicuro.
- Non è permesso riempire il serbatoio sopra il livello.
- Pulire sempre il carburante versato dopo il rifornimento.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante. Allontanarsi sempre di almeno 3 m dalla posizione in cui si è eseguito il rifornimento ed accertarsi che non vi siano perdite prima di accendere il motore.
- Non riporre mai il tagliaerba con carburante nel serbatoio - una perdita di carburante potrebbe causare un incendio.
- Chiudete sempre bene i tappi miscela sulla macchina e sul serbatoio.





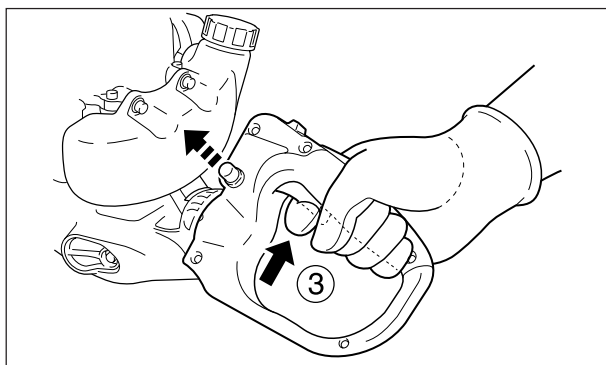
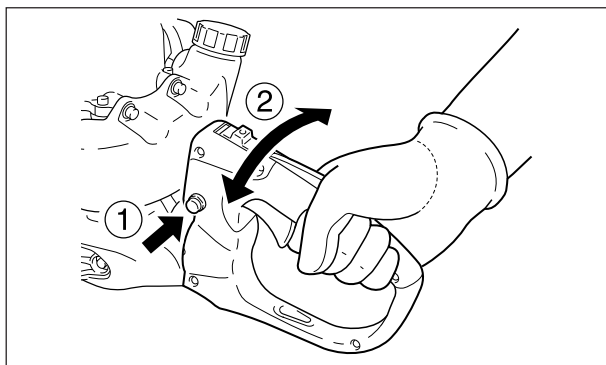
## ROTAZIONE IMPUGNATURA

Per permettere all'operatore di effettuare le operazioni di taglio e rifinitura della siepe senza fatica in posizione comoda, è possibile ruotare l'impugnatura posteriore (C ↔ D) con direzione di movimento della lama (A ↔ B) come asse.

La rotazione può essere fissata a 45° e 90° sia verso destra che sinistra.

### Procedura

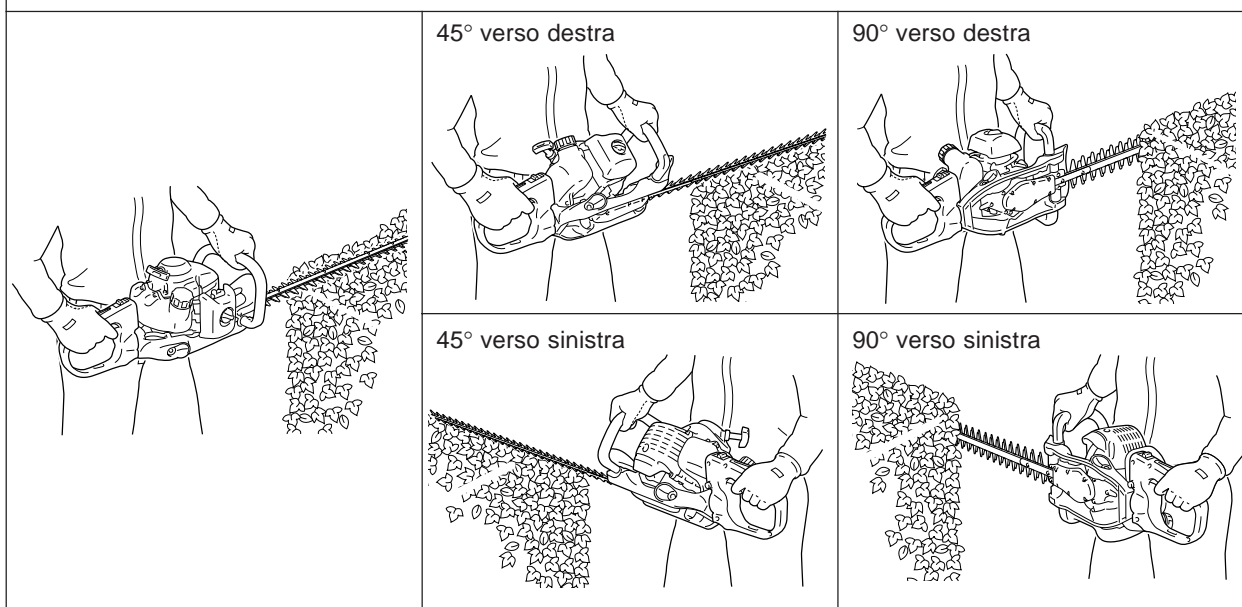
1. Liberare l'impugnatura premendo il pulsante bloccaggio rotazione impugnatura.
2. Ruotate l'impugnatura posteriore nella posizione desiderata (45° o 90° verso destra o sinistra). Quando viene raggiunta la posizione di bloccaggio, si sentirà un clic.
3. Prementе l'acceleratore tenendo contemporaneamente premuto anche il blocco grilletto acceleratore. Il pulsante bloccaggio impugnatura uscirà e fisserà la posizione dell'impugnatura.

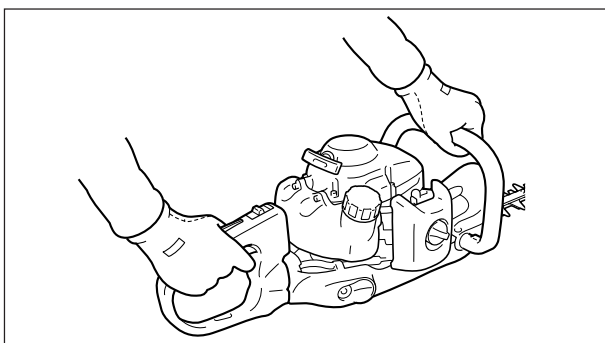
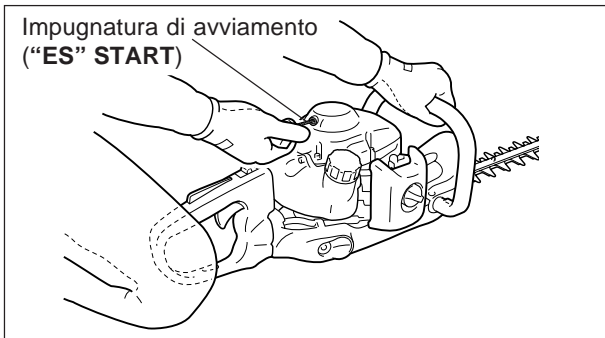
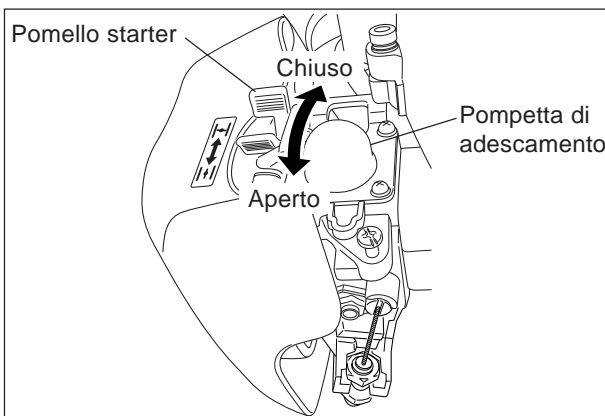
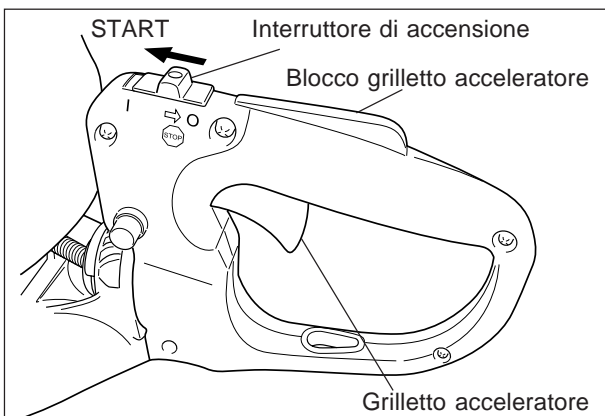
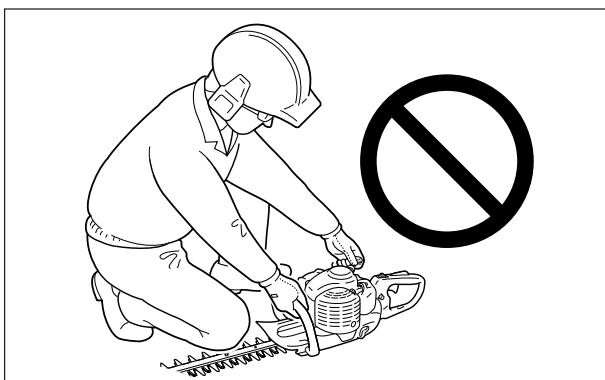


### AVVERTENZA

**NON DIMENTICATE DI SPEGNERE IL MOTORE PRIMA DI CAMBIARE LA POSIZIONE DELL'IMPUGNATURA.**

### Posizioni di fissaggio dell'impugnatura





## TECNICHE PER UN AVVIAMENTO SICURO



### PERICOLO

**NON PROVARE MAI AD ACCENDERE IL MOTORE POSIZIONANDOVSI A LATO DELLA LAMA.**

### N.B.

- Prima dell'avviamento verificare che non vi siano dadi, bulloni o viti allentati.
- Prima di iniziare il lavoro sgomberare sempre l'area di lavoro rimuovendo corpi estranei.
- Quando si usa la maniglia di avviamento tirare sempre con brevi colpi pari di 1/2 a 2/3 la lunghezza della fune.
- Non rilasciare l'impugnatura dell'avviamento onde evitare che sbatta contro il carter.
- Afferrare saldamente la macchina ed accertarsi che non vi siano ostacoli al movimento delle.

## AVVIAMENTO A MOTORE FREDDO



### AVVERTENZA

**QUANDO IL MOTORE È ACCESO, VERIFICARE CHE NON CI SIANO VIBRAZIONI O RUMORI ANOMALI. SE SI RILEVANO RUMORI O VIBRAZIONI ANOMALE CONSULTATE UN RIVENDITORE AUTORIZZATO PER LA RIPARAZIONE.**

1. Portare l'interruttore di accensione nella posizione START.
2. Sollevare la leva dell'aria fino alla posizione CLOSED.
3. Premere il primer 2 o 3 volte fino a vedere il carburante nel tubo di ritorno trasparente.
4. Tirare l'impugnatura dell'avviamento fino al primo scoppio.
5. Abbassare la leva dell'aria fino alla posizione OPEN.
6. Riavviare il motore e lasciarlo riscaldare.



### AVVERTENZA

**LE LAME INIZIANO A MUOVERSI QUANDO IL MOTORE RAGGIUNGE LA VELOCITÀ DI INNESTO DELLA FRIZIONE.**

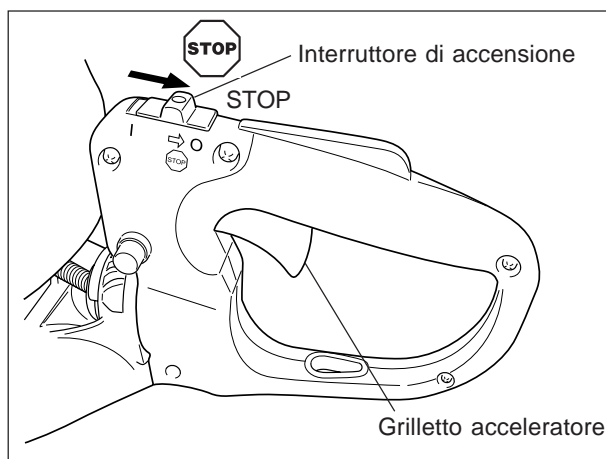
7. Premere il blocco del grilletto dell'acceleratore e quindi azionare gradualmente il grilletto dell'acceleratore.

## AVVIAMENTO A MOTORE CALDO

1. Portare l'interruttore di accensione nella posizione START.
2. Abbassare la leva dell'aria fino alla posizione OPEN.
3. Premere il primer 2 o 3 volte fino a vedere il carburante nel tubo di ritorno trasparente.
4. Tirare l'impugnatura dell'avviamento.

### N.B.

Se il motore non si avvia dopo quattro tentativi, utilizzare la procedura per l'avviamento a motore freddo.



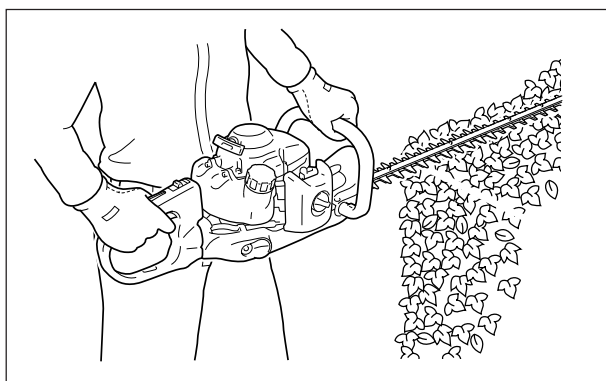
## COME SPEGNERE IL MOTORE

1. Rilasciare il grilletto dell'acceleratore e far girare il motore al minimo.
2. Portare l'interruttore di accensione sulla posizione STOP.



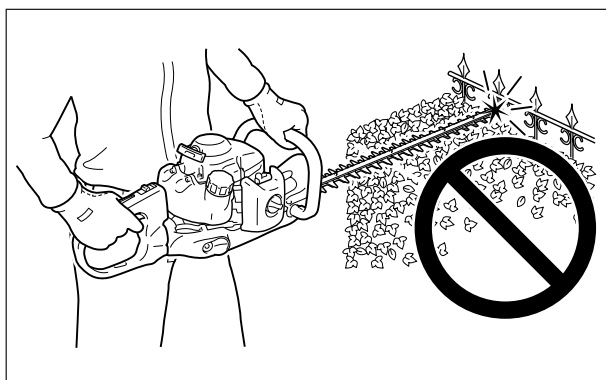
### AVVERTENZA

**SE IL MOTORE NON SI DOVESSE SPEGNERE, PORTARE LA LEVA DELL'ARIA SULLA POSIZIONE "CLOSED". CONTROLLARE E SOSTITUIRE L'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE PRIMA DI RIAVVIARE IL MOTORE.**



## PER LAVORARE SICURI ED EVITARE DANNI AL TAGLIASIEPI

- Afferrare le impugnature con entrambe le mani quando il motore è acceso.
- Se le lame si inceppano, fermare il motore, scollegare il cavo dell'accensione e quindi pulire le lame.
- Non sporgersi e non salire su supporti instabili.
- Se le lame urtano un oggetto o non funzionano in modo appropriato, fermare il motore e controllare se vi sono danni.
- Non utilizzare la macchina con lame danneggiate o eccessivamente usurate.
- Per evitare danni, non aprire completamente l'acceleratore a vuoto.
- Quando vengono utilizzati due o più tagliaiepi, mantenere una distanza di sicurezza tra gli operatori.



### AVVERTENZA

- QUANDO SI INIZIA A TAGLIARE, FAR GIRARE IL MOTORE A TUTTO ACCELERATORE.
- NON RIMUOVERE MAI LE MANI DALLA MACCHINA QUANDO LE LAME SONO IN MOVIMENTO.
- IL MOTORE RIMANE ACCESO ANCHE QUANDO LE LAME SI FERMANO A CAUSA DI UN OSTACOLO. SE CIÒ DOVESSE ACCADERE, FERMARE IL MOTORE, SCOLLEGARE IL CAVO DELL'ACCENSIONE E RIMUOVERE L'OSTACOLO.

## POTATURA SIEPI

### N.B.

Questa macchina è disegnata per il taglio di cespugli e siepi con rami di non più di 6 mm di diametro.

1. Impugnare saldamente il tagliaiepi e premete il grilletto dell'acceleratore per accelerare il motore.
2. Inclinare il tagliaiepi in modo che i denti di taglio siano leggermente in angolo rispetto alla siepe o al cespuglio e procedere con il taglio.

## MANUTENZIONE E CURA

Voce	Manutenzione	Pagina	Prima dell'uso	Mensile
Filtro aria	Pulire/Sostituire	14	•	
Filtro carburante	Ispezionare/Pulire/Sostituire	14		•
Candela	Ispezionare/Pulire/Regolare/Sostituire	14		•
Carburatore	Regolare/Sostituire e regolare	16		•
Sistema di raffreddamento	Ispezionare/Pulire	16	•	
Marmitta	Ispezionare/Stringere/Pulire	16		•
Carter ingranaggi	Ingrassare	15	• (15 - 20 ore)	
Avviamento	Ispezionare	13	•	
Lame	Ispezionare/Pulire/Lubrificare	15	•	
Perdite carburante	Ispezionare	14	•	
Viti, bulloni e dadi	Ispezionare/Stringere/Sostituire	-	•	
Linea carburante	Ispezionare	-	•	

### **IMPORTANTE**

**Gli intervalli indicati sono quelli massimi. L'uso reale e l'esperienza personale determinano la frequenza della manutenzione. Annotare le date delle ispezioni mensili ed annuali.**

## PROBLEMI TECNICI

Problema			Causa	Rimedio	
Motore - avvio difficoltoso - non si avvia					
Il motore gira	Il carburante → arriva al carburatore	Il carburante → non arriva al carburatore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtro carburante intasato</li> <li>• Linea carburante intasata</li> <li>• Carburatore</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire o sostituire</li> <li>• Pulire</li> <li>• Consultare il proprio rivenditore ECHO</li> </ul>	
	↓	Il carburante arriva al cilindro	→ Il carburante non arriva al cilindro	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carburatore</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consultare il proprio rivenditore ECHO</li> </ul>
	↓		→ Marmitta bagnata di carburante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Miscela troppo ricca</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aprire l'aria</li> <li>• Pulire/sostituire il filtro dell'aria</li> <li>• Regolare il carburatore</li> <li>• Consultare il proprio rivenditore ECHO</li> </ul>
	↓	Scintilla sull'estremità del filo della candela	→ Non vi è scintilla sull'estremità del filo della candela	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interruttore di accensione sulla posizione OFF</li> <li>• Problema elettrico</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Portare l'interruttore di accensione sulla posizione ON</li> <li>• Consultare il proprio rivenditore ECHO</li> </ul>
	↓	Scintilla sulla candela	→ Non vi è scintilla sulla candela	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Distanza elettrodi candela scorretta</li> <li>• Candela incrostata di carbone</li> <li>• Candela bagnata</li> <li>• Candela difettosa</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regolare su una distanza di 0,6 a 0,7 mm</li> <li>• Pulire o sostituire</li> <li>• Pulire o sostituire</li> <li>• Sostituire la candela</li> </ul>
Il motore non gira				<ul style="list-style-type: none"> <li>• Problema interno del motore</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consultare il proprio rivenditore ECHO</li> </ul>
Il motore si accende	Il motore si spegne o accelera in modo scadente			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Filtro aria sporco</li> <li>• Filtro carburante sporco</li> <li>• Sfiato carburante intasato</li> <li>• Candela</li> <li>• Carburatore</li> <li>• Sistema di raffreddamento bloccate</li> <li>• Luce di scarico/marmitta bloccati</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pulire o sostituire</li> <li>• Pulire o sostituire</li> <li>• Pulire</li> <li>• Pulire e regolare/sostituire</li> <li>• Regolare</li> <li>• Pulire</li> <li> </li> <li>• Pulire</li> </ul>

### N.B.

**"ES" START** (Far riferimento a pag. 2)  
Quando l'impugnatura di avviamento oppone resistenza, c'è un problema all'interno del motore. Consultare il rivenditore più vicino. Se smontato inavvertitamente, può causare lesioni.

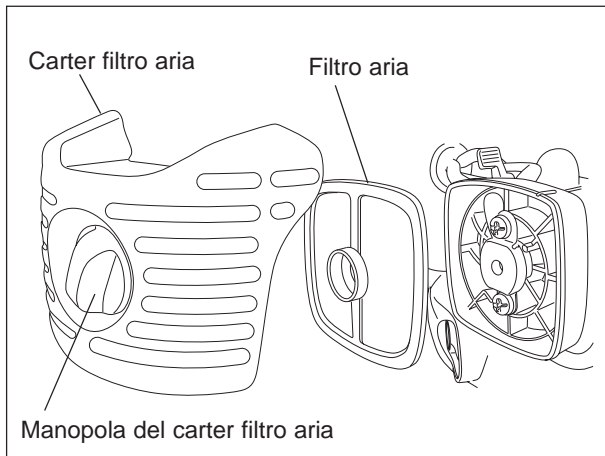


### AVVERTENZA

- **TUTTE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE NON ELENcate NEL MANUALE DI ISTRUZIONI DEVONO ESSERE ESEGUITE DA PERSONALE DI ASSISTENZA QUALIFICATO.**
- **I VAPORI DEL COMBUSTIBILE SONO ESTREMAMENTE INFIAMMABILI E POSSONO CAUSARE FIAMMATE O ESPLOSIONI. NON ESAMINARE MAI LA SCINTILLA DELL'ACCENSIONE APPOGGIANDO LA CANDELA VICINO AL FORO DOVE VA AVVITATA LA CANDELA SUL CILINDRO, ALTRIMENTI POTRESTE INCORRERE IN SERI DANNI ALLA PERSONA.**

## OPERAZIONI DI MANUTENZIONE

- Se avete dei dubbi o problemi, contattate il vostro rivenditore ECHO.

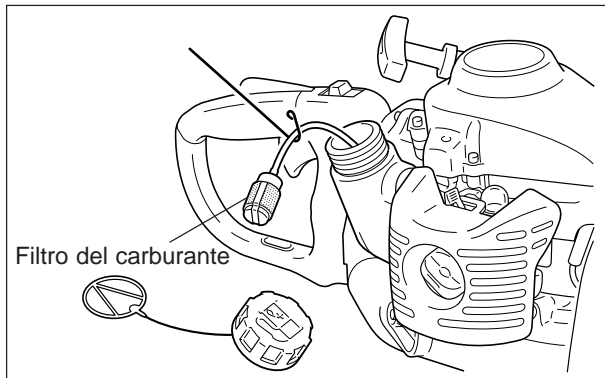


### PULIZIA DEL FILTRO DELL'ARIA (Prima di ciascun utilizzo)

#### N.B.

- Se il filtro fosse eccessivamente sporco o non potesse più essere reinserito in modo appropriato, sostituirlo.
- Accertarsi che il filtro sia completamente asciutto prima di reinstallarlo.

1. Chiudere l'aria. Allentare la manopola del carter filtro aria, per rimuovere il carter stesso e il filtro dell'aria.
2. Rimuovere con attenzione lo sporco dal filtro oppure lavarlo con un solvente non infiammabile se necessario. Asciugarlo completamente prima dell'installazione.
3. Reinstallare il filtro aria con il carter, dopo l'installazione del filtro sul carter.

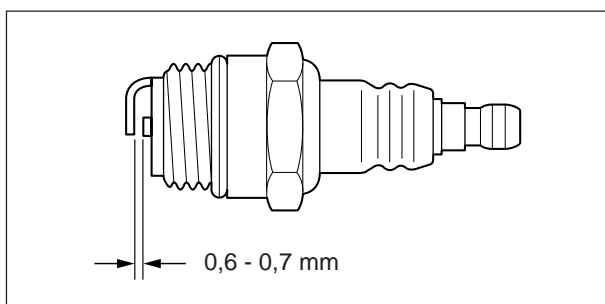


### PULIZIA DEL FILTRO DEL CARBURANTE (Controllo periodico)

1. Estrarre il filtro del carburante attraverso il foro di riempimento del serbatoio utilizzando un filo di ferro o simili.
2. Pulire il filtro con un detergente adatto o sostituirlo se necessario.
3. Rimontare il filtro.

### CONTROLLARE IL SISTEMA DI ALIMENTAZIONE CARBURANTE (Controllare prima di ogni utilizzo)

1. Dopo il rifornimento assicuratevi che il carburante non fuoriesca dalla parte intorno al tubo, dall'anello di tenuta o dal tappo del serbatoio.
2. In caso di perdite di carburante c'è pericolo di incendio. Smettete immediatamente di usare la macchina e richiedete al vostro rivenditore di ispezionarla o di sostituirla.

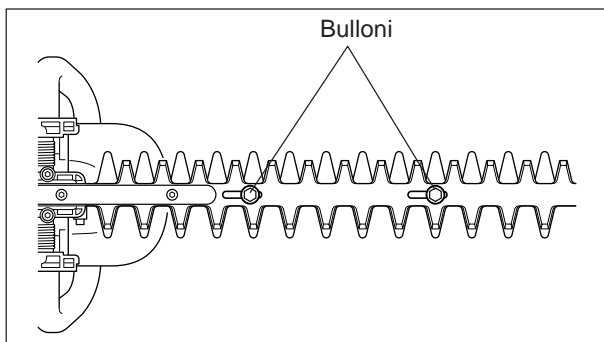


### CONTROLLO DELLA CANDELA (Controllo periodico)

1. Controllare la distanza tra gli elettrodi della candela.
2. Controllare se gli elettrodi sono usurati.
3. Controllare se l'isolatore è unto o presenta altri depositi.
4. Sostituire la candela se necessario e stringere di 15 a 17 N•m (di 150 a 170 kgf•cm).

#### N.B.

La distanza corretta è di 0,6 a 0,7 mm.



## LUBRIFICAZIONE DELLE LAME

(Ogni 4 ore di funzionamento)

Applicare alcune gocce di olio alle ogni fessure per i bulloni sul lato inferiore delle lame.

## PULIZIA DELLE LAME

(Dopo ciascun utilizzo)

Rimuovere i residui gommosi dalle lame con una miscela 50 : 50 di kerosene (paraffina) e olio per macchine.

### N.B.

Indossare guanti per proteggere le mani dalle lame.

## AFFILATURA DELLE LAME

(Quando necessario)

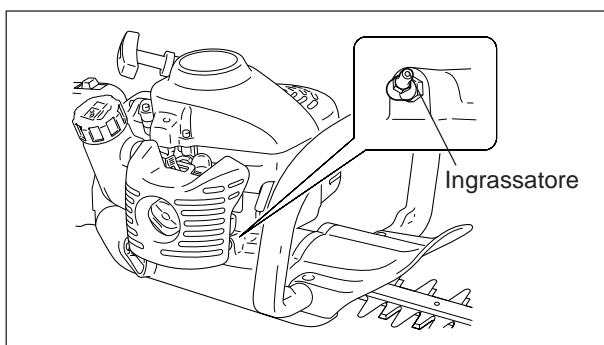
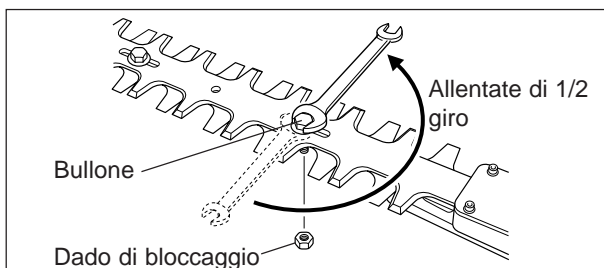
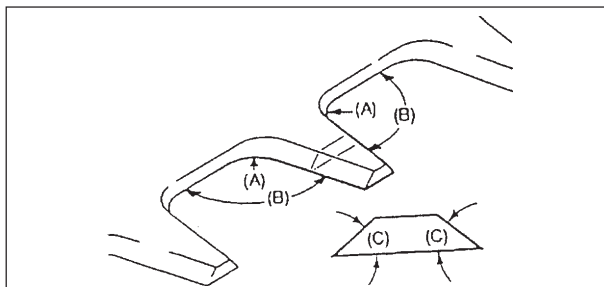


### ATTENZIONE

Se vi fossero problemi con l'affilatura della lama, si raccomanda di rivolgersi al proprio rivenditore ECHO.

### N.B.

Utilizzare una mola a disco, un nastro abrasivo o una lima piatta.



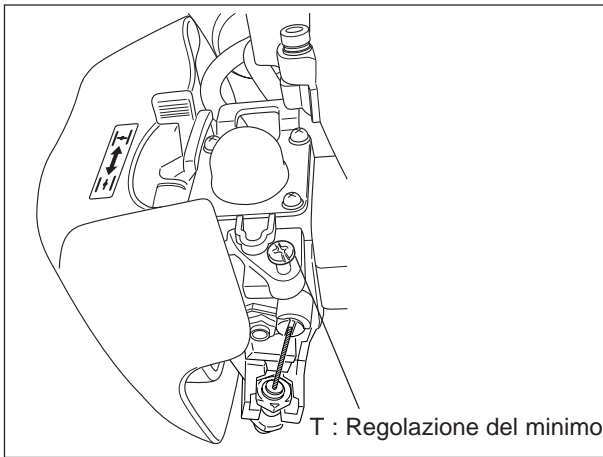
## LUBRIFICAZIONE DEL CARTER DEGLI INGRANAGGI

(Ogni 15 - 20 ore di funzionamento)

1. Eliminate la sporcizia dagli ingrassatore.
2. Siringate il grasso in ingrassatore, facendo attenzione. **NON FORZATE** troppo. Troppa pressione fa sì che il grasso oltrepassi le tenute, danneggiandole. **Effettuate 1 - 2 applicazioni di grasso ogni 15 - 20 ore di funzionamento.**

### N.B.

Usare grasso multiuso al litio di buona qualità.



### **ATTENZIONE**

Quando avviate il motore, la regolazione del minimo dovrebbe essere regolata in modo da non far muoversi le lame.

Quando ci sono problemi con il carburatore consultate il vs rivenditore.

## REGOLAZIONE DEL CARBURATORE

(Quando necessario)

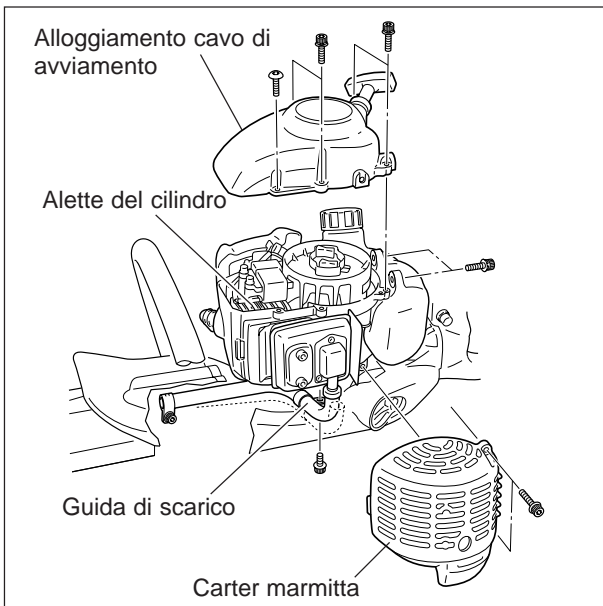
### **AVVERTENZA**

**QUANDO AVETE COMPLETATO LA REGOLAZIONE DEL CARBURATORE LE LAME NON DOVREBBERO MUOVERSI AL MINIMO, ALTRIMENTI SI RISCHIANO GRAVI INFORTUNII PERSONALI.**

Ciascun attrezzo viene testato in fabbrica ed il carburatore viene messo a punto per conseguire prestazioni ottimali.

Prima di mettere a punto il carburatore pulire o sostituire il filtro dell'aria, avviare il motore e farlo girare per alcuni minuti finché non raggiunge la temperatura di esercizio.

1. Regolazione del minimo.  
Avviate il motore e girate la vite di regolazione del minimo in senso orario finché le lame non iniziano a muoversi, poi girate la vite in senso anti-orario finché le lame non smettono di muoversi. Girate la vite in senso anti-orario di 1/2 giro.
2. Accelerate a pieno acceleratore per 2 a 3 secondi per eliminare la miscela in eccesso dal motore e poi tornate al minimo. Accelerate a pieno acceleratore per controllare se la transizione dal minimo a pieno acceleratore è fluida.

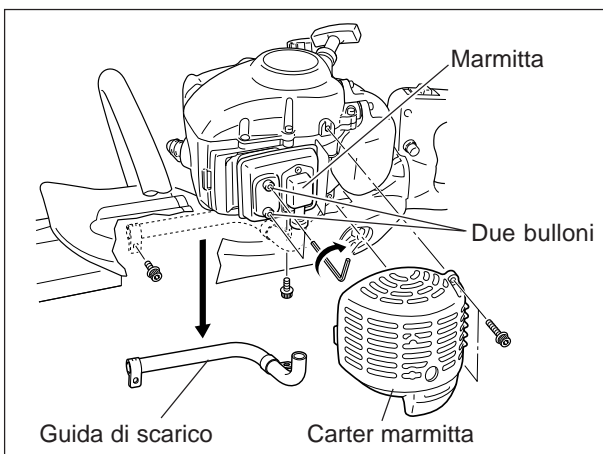


## PULIZIA DELLE ALETTE DEL CILINDRO (Controllo periodico)

1. Delle bulloni che fissano la guida scarico, rimuovere il bullone (M6) sul lato marmitta e allentare il bullone (M4) sul lato luce di scarico.
2. Rimuovere il carter marmitta.
3. Rimuovere accuratamente l'alloggiamento del cavo di avviamento e pulire da sporco e detriti le alette.
4. Reinstallare l'alloggiamento del cavo di avviamento e il carter marmitta.
5. Rimettere la guida scarico in posizione e fissare i due bulloni.

### **N.B.**

Alette intasate causano uno scarso raffreddamento del motore.



## PULIZIA DELLA MARMITTA

(Controllo periodico)

1. Rimuovere la guida di scarico e il carter marmitta.
2. Pulire i depositi dalla marmitta e la guida di scarico.
3. Fissare i due bulloni.
4. Reinstallare il carter marmitta e la guida di scarico.



## RIMESSAGGIO

### RIMESSAGGIO A LUNGO TERMINE

(Più di 30 giorni)

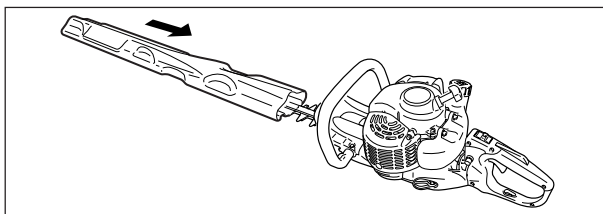
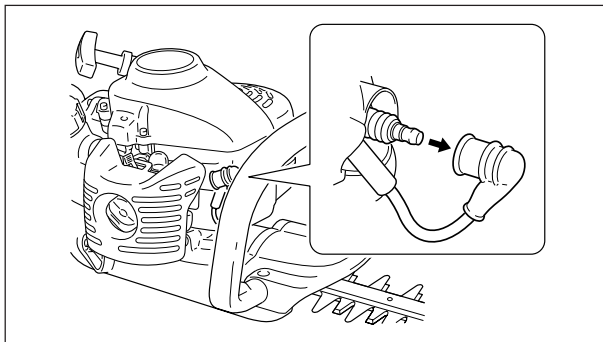
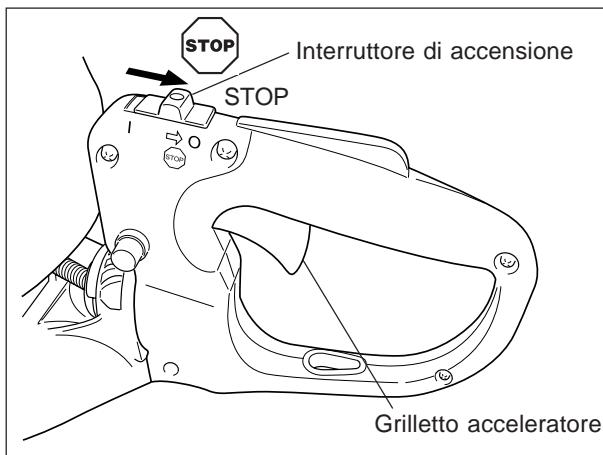


#### AVVERTENZA

**NON CONSERVARE LA MACCHINA IN UN LUOGO CHIUSO DOVE I VAPORI DEL CARBURANTE POSSONO ACCUMULARSI O ENTRARE IN CONTATTO CON FIAMME O SCINTILLE.**

Non eseguire il rimessaggio della macchina per un periodo prolungato (30 giorni o più) senza eseguire le operazioni di manutenzione che includono quanto segue:

1. Far uscire completamente il serbatoio del carburante e tirare diverse volte l'impugnatura dell'avviamento per rimuovere il carburante dal carburatore.
2. Portare l'interruttore di accensione sulla posizione STOP.
3. Rimuovere grasso, olio, sporco e detriti dall'esterno della macchina.
4. Eseguire tutte le operazioni periodiche di lubrificazione e manutenzione necessarie.
5. Stringere tutte le viti, i bulloni ed i dadi.
6. Togliere la candela e versare nel cilindro 1/2 cucchiaino da tavola di olio per motori a 2 tempi pulito attraverso il foro della candela.
  - A. Porre un panno pulito sopra al foro della candela.
  - B. Tirare 2 o 3 volte l'impugnatura dell'avviamento per distribuire l'olio all'interno del motore.
  - C. Osservare la posizione del pistone attraverso il foro della candela. Tirare lentamente l'impugnatura dell'avviamento fino a quando il pistone non raggiunge la parte superiore della sua corsa e lasciarlo in tale posizione.
7. Installare la candela (non collegare il cavo dell'accensione).
8. Lubrificare bene le lame con olio per prevenire la formazione di ruggine.
9. Una volta che l'unità è sufficientemente fredda e asciutta, inserire la lama nel copri lama e avvolgere la sezione del motore in una borsa di plastica o altro tipo di sacca prima di metterli in deposito.
10. Conservare la macchina in un luogo asciutto, privo di polvere e fuori dalla portata dei bambini e i uomini maieistro.



#### N.B.

Per vs futuro riferimento conservate questo manuale d'istruzioni.

## PROCEDURA DI SMALTIMENTO



- Smaltire l'olio usato in conformità alla legislazione locale.
- I componenti principali di plastica del prodotto presentano dei codici che indicano i materiali che li costituiscono. I codici fanno riferimento ai seguenti materiali; smaltire questi componenti di plastica in conformità alla legislazione locale.

Contrassegno	Materiale
>PA6-GF<	Nylon 6 - Fibra di vetro
>PP-GF<	Polipropilene - Fibra di vetro
>PE-HD<	Polietilene

- Contattare il concessionario ECHO di fiducia, se non si è a conoscenza delle modalità di smaltimento dell'olio usato o dei componenti di plastica.

## SPECIFICHE TECNICHE

		<b>HCR-161ES</b>	<b>HCR-171ES</b>
<b>Massa :</b> macchina, serbatoio vuoto macchina, serbatoio pieno	kg	5,4	5,6
	kg	5,8	6,0
<b>Volume :</b> serbatoio	L	0,5	
<b>Barra di taglio :</b> tipo lunghezza passo altezza		Doppia azione, taglio doppio	
	mm	680	785
	mm	35	
	mm	21	
<b>Rapporto ingranaggi e coppia conica</b> <b>lubrificazione :</b>		5,75 riduzione e grasso al litio di buona qualità	
<b>Dimensioni esterne :</b> lunghezza x larghezza x altezza	mm	1158 x 275 x 203	1263 x 275 x 203
<b>Motore :</b> tipo cilindrata potenza frenante massima albero (Fare riferimento a ISO 8893) velocità motore a potenza massima velocità motore massima raccomandata velocità minimo raccomandata carburatore accensione candela avviamento  frizione	mL (cm <sup>3</sup> )	Monocilindrico a 2 tempi raffreddato ad aria 21,2	
	kW	0,61	
	r/min	7500	
	r/min	10500	
	r/min	3300	
		A diaframma	
		Magnete a volano - sistema CDI	
		NGK BPMR8Y	
		Avviamento a puleggia ; <b>"ES" START</b> (Far riferimento a pag. 2)	
		Automatica centrifuga	
<b>Carburante :</b>  olio  rapporto consumo a potenza massima motore consumo specificato a potenza massima motore		Benzina di grado normale, senza piombo a 89 ottani, non usate carburante con alcol metilico o più del 10 % di alcol etilico. Olio per motore a 2 tempi raffreddato ad aria. ISO-L-EGD Standard (ISO/CD 13738), JASO FC, FD e ECHO Premium 50 : 1 olio. 50 : 1 (2 %)	
	L/h	0,46	
	g/(kW•h)	558	
<b>Livello pressione sonora :</b> (ISO 22868) LpAav =	dB(A)	94,1	94,1
<b>Livello di potenza acustica garantito :</b> (2000/14/EC) LWA =	dB(A)	108	108
<b>Livelli vibrazioni :</b> (ISO/DIS 10517) minimo in corsa	m/s <sup>2</sup>	3,6	4,0
	m/s <sup>2</sup>	5,7	5,8

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE"

Il produttore sottoscritto:

**KIORITZ CORPORATION  
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME  
OHME ; TOKYO 198-8711  
GIAPPONE**

dichiara che la nuova macchina sottocitata:

## TAGLIASIEPI

MARCHIO : **ECHO**  
TIPO : **HCR-161ES**  
**HCR-171ES**

è conforme a:

- \* i requisiti dati dalla Direttiva **98/37/EC (1998)**  
(applicazione degli standard concordato **ISO 10517 (EN 774)**)
- \* i requisiti dati dalla Direttiva **2004/108/EC**  
(applicazione degli standard concordati **EN 50081-1, EN 50082-1, EN 55014 e EN 55022**)
- \* i requisiti richiesti dalla Direttiva **2002/88/EC**
- \* i requisiti richiesti dalla Direttiva **2000/14/EC**

Conforme alla procedura di accertamento dell'**allegato V**

		<b>HCR-161ES</b>	<b>HCR-171ES</b>
Livello di potenza acustica misurato	<b>dB(A)</b>	<b>105</b>	<b>104</b>
Livello di potenza acustica garantito	<b>dB(A)</b>	<b>108</b>	<b>108</b>


**HCR-161ES** Numero di serie 36004353 e superiori

**HCR-171ES** Numero di serie 36003461 e superiori

Tokyo

1 Novembre 2007

**KIORITZ CORPORATION**



**F. AIYAMA, DIRETTORE GENERALE**

**Rappresentante autorizzato in Europa:**

Azienda: Countax Limited

Indirizzo: Countax House, Haseley Trading Estate,  
Great Haseley, Oxfordshire OX44 7PF,  
Regno Unito

Mr. Harry Handkammar

①

# MEMORANDUM

# MEMORANDUM

# MEMORANDUM



# KIORITZ CORPORATION

7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8711, GIAPPONE  
Tel: 81-428-32-6118. Fax: 81-428-32-6145.



**ECHO**<sup>®</sup>



X753-002 90 3  
X753 225-020 3